

# **Fédération Royale Belge des Cercles d'Escrime ASBL Koninklijke Belgische Federatie Der Schermkringen vzw Königlicher Belgischer Verband der Fechtvereine VoG**

## **TITRE I: DENOMINATION – SIEGE SOCIAL**

## **TITEL I: BENAMING – MAATSCHAPPELIJKE ZETEL**

**Art. 1** – L'association sans but lucratif porte le nom de « FEDERATION ROYALE BELGE DES CERCLES D'ESCRIME » ou « KONINKLIJKE BELGISCHE FEDERATIE DER SCHERMKRINGEN »; ou « KÖNIGLICHER BELGISCHER VERBAND DER FECHTVEREINE » en abrégé « F.R.B.C.E. asbl / K.B.F.S. vzw / K.B.V.F. VoG ».

De vereniging zonder winstoogmerk wordt genoemd "KONINKLIJKE BELGISCHE FEDERATIE DER SCHERMKRINGEN" of "FÉDÉRATION ROYALE BELGE DES CERCLES D'ESCRIME " of " KÖNIGLICHER BELGISCHER VERBAND DER FECHTVEREINE " afgekort " K.B.F.S. vzw / F.R.B.C.E. asbl / K.B.V.F. VoG "

**Art. 2** – Le siège social de l'association est établi à Avenue George Bergmann 111 à 1050 Ixelles, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le siège peut être transféré par décision du conseil d'administration en tout lieu situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Le siège administratif de l'association est établi dans un lieu défini par le conseil d'administration.

De maatschappelijke zetel van de vereniging is gevestigd te George Bergmannlaan 111 te 1050 Elsene in het gerechtelijk arrondissement van Brussel. De zetel kan op beslissing van de Raad van Bestuur worden overgebracht naar om het even welke plaats in het tweetalige Brussels hoofdstedelijk gewest.

De administratieve zetel van de vereniging is gevestigd op een plaats bepaald door de Raad van Bestuur.

## **TITRE II: BUT – OBJET**

## **TITEL II: DOEL – VOORWERP**

**Art. 3** – L'association a pour buts :

1. La représentation de l'escrime belge vis à vis des organismes internationaux ou fédéraux.
2. La coordination des activités de l'escrime de niveau national et international en Belgique.

De vereniging heeft tot doel:

1. Het Belgische schermen te vertegenwoordigen tegenover de internationale of federale organisaties.
2. Het coördineren van de schermactiviteiten op het nationale en internationale niveau in België.

**Art. 4** – Afin d'atteindre ses buts, l'association a pour objets:

1. La représentation vis à vis de la Fédération Internationale d'Escrime (FIE), de la Confédération Européenne d'Escrime (CEE), du Comité Olympique et Interfédéral Belge (COIB), des fédérations d'escrime étrangères, d'autres fédérations sportives nationales ou d'autres institutions internationales ou nationales.
2. L'organisation des championnats de Belgique.
3. L'organisation des circuits nationaux.
4. La tenue des règlements et la gestion des classements nationaux et des classements de sélection.
5. La désignation des escrimeurs participant aux compétitions internationales pour lesquelles des critères de sélection sont définis.
6. La prise de toute autre décision relevant du niveau national.

Teneinde dit doel te bereiken heeft de vereniging als voorwerp:

1. De vertegenwoordiging tegenover de Internationale Schermfederatie (FIE), de Europese Schermconfederatie (CEE), het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (BOIC), de buitenlandse schermfederaties, de andere nationale sportfederaties of andere nationale of internationale instanties.
2. Het inrichten van de Belgische kampioenschappen.
3. Het inrichten van nationale circuits.
4. Het reglementeren en bijhouden van de nationale klassemment en de selectieklassementen.
5. Het aanduiden van de schermers die deelnemen aan internationale competities voor dewelke selectiecriteria gelden.
6. Het nemen van elke andere beslissing die op het nationale niveau genomen moet worden.

### **TITRE III : MEMBRES**

#### **TITEL III: LEDEN**

##### **Section 1 : Admission**

##### **Afdeling 1: Toelating**

**Art. 5** – L’association se compose de membres effectifs, de membres adhérents ordinaires, de membres adhérents spéciaux et de membres protecteurs.

De vereniging bestaat uit effectieve leden, gewone en bijzondere toegetreden leden en beschermende leden.

**Art. 6** – Sont membres protecteurs la Fédération Francophone des Cercles d’Escrime de Belgique (F.F.C.E.B.) ASBL et le Vlaamse Schermbond (VSB) vzw, seuls organismes officiels reconnus dans le domaine de l’escrime par, respectivement, la Communauté française de Belgique la Communauté germanophone et la Communauté flamande de Belgique.

Sont membres effectifs les cercles d’escrime affiliés à un membre protecteur.

Peuvent être admis comme membres adhérents ordinaires par le Conseil d’Administration (C.A.), tous groupements actifs dans le domaine de l’escrime en Belgique.

Chaque membre licencié des membres effectifs, est automatiquement reconnu en tant que membre adhérent spécial.

De beschermende leden zijn de Fédération Francophone des Cercles d'Escrime de Belgique (F.F.C.E.B.) asbl en de Vlaamse Schermbond (VSB) vzw, de enige officieel erkende schermorganismen door respectievelijk de Franstalige, de Duitstalige en Vlaamse Gemeenschappen van België.

De effectieve leden zijn de kringen aangesloten bij een beschermend lid.

Elke groepering die actief is op schermgebied in België, kan door de Raad van Bestuur (RvB) aanvaard worden als gewone toegetreden lid.

Elk vergund lid van de effectieve leden wordt automatisch als bijzonder toegetreden lid erkend.

##### **Section 2 : Droits et obligations des membres effectifs**

##### **Afdeling 2: Rechten en plichten van de effectieve leden**

**Art. 7** – Seuls les membres effectifs jouissent de la plénitude des droits accordés aux associés par la loi ou les présents statuts.

Alleen de effectieve leden genieten ten volle van de rechten toegekend aan de deelgenoten bij wet of door onderhavige statuten.

##### **Section 3 : Droits et obligations des membres adhérents et protecteurs**

##### **Afdeling 3: Rechten en plichten van de toegetreden – en beschermende leden**

**Art. 8** – Les membres protecteurs n’ont d’autres droits et obligations que ceux prévus aux présents statuts. Ils n’ont pas le droit de vote à l’Assemblée Générale.

Les membres adhérents ordinaires ont les mêmes droits et obligations que les membres effectifs à l'exception de ce qui est stipulé dans les présents statuts et notamment le droit de vote à l'Assemblée Générale et le droit d'examiner les documents comptables.

Les membres adhérents spéciaux n'ont pas le droit de vote à l'Assemblée Générale et ils n'ont pas le droit d'examiner les documents comptables. Ils ne recevront pas d'invitation pour l'assemblée générale.

De beschermende leden hebben geen andere rechten noch plichten dan diegene voorzien in de onderhavige statuten. Zij hebben geen stemrecht binnen de Algemene Vergadering.

De gewone toegetreden leden hebben dezelfde rechten en plichten als de effectieve leden met uitzondering van hetgeen wordt vermeld in de onderhavige statuten met name het stemrecht binnen de Algemene Vergadering en het recht op inzage van de boekhoudkundige stukken.

De bijzondere toegetreden leden hebben geen stemrecht binnen de Algemene Vergadering en hebben geen recht op inzage in de boekhoudkundige stukken. Zij ontvangen geen uitnodiging voor de algemene vergadering.

#### **Section 4 : Démission, exclusion, suspension**

#### **Afdeling 4: Ontslag, uitsluiting, schorsing**

**Art. 9 – §1.** Les membres effectifs, adhérents ordinaires et protecteurs sont libres de se retirer à tout moment de l'association en adressant par écrit leur démission à l'association.

§2. Le membre effectif, adhérent ou protecteur qui, par son comportement, porterait préjudice ou nuirait à l'association, peut être proposé à l'exclusion par le conseil d'administration.

L'exclusion d'un membre effectif, adhérent ou protecteur ne peut être prononcée que par l'Assemblée Générale à la majorité des deux tiers des voix présentes ou représentées.

Le conseil d'administration peut suspendre, jusqu'à la décision de l'Assemblée Générale, les membres qui se seraient rendu coupables d'infractions graves aux statuts, aux lois et aux règlements.

§3. Chaque mesure de suspension d'un membre effectif, prononcée par le membre protecteur auquel il est affilié, mène à une suspension similaire automatique et immédiate par le conseil d'administration. Cette suspension automatique n'est pas notifiée au membre effectif concerné.

§ 4 Chaque mesure de suspension d'un membre adhérent spécial, prononcée par le membre effectif auquel il est affilié, mène à une suspension similaire automatique et immédiate par le conseil d'administration. Cette suspension automatique n'est pas notifiée au membre adhérent spéciale concerné.

§5 Tout membre effectif, sous le coup d'une mesure d'exclusion prononcée par l'Assemblée Générale du membre protecteur auquel il est affilié, perd automatiquement et sans notification la qualité de membre effectif en application des conditions prévues à l'Art 6 des présents statuts.

§6 Tout membre adhérent spécial, sous le coup d'une mesure d'exclusion prononcée par l'Assemblée Générale du membre effectif auquel il est affilié, perd automatiquement et sans notification la qualité de membre adhérent spécial en application des conditions prévues à l'Art 6 des présents statuts.

§ 1. Het staat de effectieve, gewone toegetreden, en beschermende leden vrij om wanneer ook schriftelijk hun ontslag aan de vereniging mede te delen.

§ 2. Het effectief, toegetreden of beschermend lid, dat nadeel of schade zou berokkenen aan de vereniging kan door de Raad van Bestuur voorgesteld worden om uitgesloten te worden. De uitsluiting van een effectief, toegetreden of beschermend lid kan alleen uitgesproken worden door de Algemene Vergadering met een 2/3 meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.

De Raad van Bestuur kan, tot beslissing van de Algemene Vergadering, leden schorsen die zich schuldig zouden gemaakt hebben aan een ernstige overtreding van de reglementen, statuten en de wetten.

§ 3. Elke schorsing van een effectief lid uitgesproken door het beschermend lid waartoe hij behoort, leidt automatisch tot een onmiddellijke en gelijkaardige schorsing door de Raad van Bestuur. Deze automatische schorsing wordt niet betekend aan het betrokken effectief lid.

§ 4. Elke schorsing van een bijzonder toegetreden lid uitgesproken door het effectief lid waartoe hij behoort, leidt automatisch tot een onmiddellijke en gelijkaardige schorsing door de Raad van

Bestuur. Deze automatische schorsing wordt niet betekend aan het betrokken bijzonder toegetreden lid.

§5 Elk effectief lid dat door de Algemene Vergadering van het beschermend lid, waartoe hij behoort, wordt uitgesloten, verliest automatisch en zonder kennisgeving de hoedanigheid van effectief lid door toepassing van de voorwaarden gesteld in Art 6 van de onderhavige statuten.

§6 Elk bijzonder toegetreden lid dat door de Algemene Vergadering van het effectief lid waartoe hij behoort, wordt uitgesloten, verliest automatisch en zonder kennisgeving de hoedanigheid van bijzonder toegetreden lid door toepassing van de voorwaarden gesteld in Art 6 van de onderhavige statuten.

**Art. 10** – Le membre démissionnaire, suspendu ou exclu, ainsi que les ayants droit de membres mis en liquidation n’ont aucun droit sur l’actif.

Ils ne peuvent réclamer ou requérir, ni relevé, ni reddition de comptes, ni apposition de scellés, ni inventaire.

Het ontslagnemend, geschorst of uitgesloten lid, alsook de rechthebbenden van een lid in vereffening hebben geen enkel recht op het actief. Zij kunnen niets opeisen of geen beroep doen op uittreksels, teruggave, noch beslaglegging, noch inventaris.

## **Section 5 : Publicité des décisions – Registre**

### **Afdeling 5: Openbaarheid der beslissingen – Register**

**Art. 11** – Le conseil d’administration tient un registre des membres conformément à l’article 10 de la loi de 1921.

De Raad van Bestuur houdt een register bij van de leden conform art. 10 van de wet van 1921.

## **TITRE IV : COTISATIONS**

### **TITEL IV: BIJDAGEN**

**Art. 12** –

1. Les membres effectifs et adhérents ne sont astreints à aucune cotisation.
2. Le financement de l’association est assuré paritairement par les membres protecteurs.

1. De effectieve en toegetreden leden zijn tot geen enkele bijdrage verplicht.
2. De financiering van de vereniging wordt paritair gewaarborgd door de beschermende leden.

## **TITRE V : ASSEMBLEE GENERALE**

### **TITEL V: ALGEMENE VERGADERING**

## **Section 1 : Composition**

### **Afdeling 1: Samenstelling**

**Art. 13** – L’Assemblée Générale est composée de tous les membres effectifs, adhérents ordinaires et protecteurs représentés par leur président ou, à défaut, par un délégué dûment mandaté. Seuls les membres effectifs ont le droit de vote.

L’Assemblée Générale est présidée par le président du conseil d’administration ou à défaut par le plus âgé des administrateurs présents.

De Algemene Vergadering is samengesteld uit alle effectieve, gewone toegetreden en beschermende leden, vertegenwoordigd door hun voorzitter, of bij ontstentenis door een gemandateerde afgevaardigde. Alleen de effectieve leden hebben stemrecht. De Algemene Vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad van Bestuur of bij ontstentenis door de oudste van de aanwezige bestuursleden.

## **Section 2 : Compétences**

### **Afdeling 2: Bevoegdheden**

**Art. 14** – L'Assemblée Générale possède les pouvoirs qui lui sont expressément reconnus par la loi ou les présents statuts.

Sont réservées à sa compétence :

1. les modifications des statuts ;
2. la nomination et la révocation des administrateurs ;
3. le cas échéant, la nomination des commissaires aux comptes ;
4. l'approbation des budgets et comptes ainsi que la décharge à octroyer aux administrateurs ;
5. la dissolution volontaire de l'association ;
6. les exclusions de membres ;
7. la transformation de l'association en société à finalité sociale.

De Algemene Vergadering beschikt over alle macht haar toegekend door de wet of de onderhavige statuten.

Behoren tot haar bevoegdheden:

1. de wijziging van de statuten;
2. de benoeming of uitsluiting van de bestuursleden;
3. indien nodig, de benoeming van rekeningcommissarissen;
4. de goedkeuring van jaarrekeningen en budgetten en kwijting aan de bestuurders;
5. de vrijwillige ontbinding van de vereniging;
6. de uitsluiting van leden;
7. de wijziging van de vereniging naar een vennootschap met een maatschappelijk doel.

### **Section 3 : Convocation**

#### **Afdeling 3: Bijeenroeping**

**Art. 15** – L'Assemblée Générale est convoquée par le conseil d'administration chaque fois que l'intérêt de l'association l'exige.

Il doit être tenu au moins une assemblée générale chaque année, dans le courant du premier semestre qui suit la fin de l'exercice social.

L'association peut être réunie en assemblée extraordinaire à tous moments par décision du conseil d'administration notamment à la demande d'un cinquième au moins des membres effectifs. Chaque réunion se tiendra aux jour, heure et lieu mentionnés dans la convocation. Tous les membres à l'exception des membres adhérents spéciaux, doivent y être convoqués. Dans le cas de figure où l'Assemblée Générale est réunie sur demande de 1/5 des membres effectifs, le conseil d'administration convoque l'assemblée générale dans les 21 jours de la demande de convocation. L'assemblée générale se tient au plus tard le 40<sup>ième</sup> jour suivant cette demande. (Art 5 de la loi)

De Algemene Vergadering wordt bijeengeroepen door de Raad van Bestuur, telkens het belang van de vereniging dit vereist.

Er moet minstens één maal per jaar een algemene vergadering plaatsvinden, in het eerste semester na het maatschappelijk jaar. Een buitengewone algemene vergadering kan ten alle tijde plaats vinden op beslissing van de Raad van Bestuur, of op vraag van minstens 1/5 van de effectieve leden. Elke bijeenkomst zal plaatsvinden op dag, uur en plaats vermeld in de uitnodiging. Alle leden met uitzondering van de bijzondere toegetreden leden dienen uitgenodigd te worden.

In geval de vergadering georganiseerd wordt op vraag van 1/5 van de effectieve leden, dient de Algemene Vergadering te worden samengeroepen binnen de 21 dagen na het verzoek tot samenroeping, de algemene vergadering dient te worden gehouden uiterlijk op de 40<sup>ste</sup> dag na dit verzoek (Art 5 van de wet)

**Art. 16** – La convocation de l'Assemblée Générale se fait en deux phases à savoir la notification et la convocation.

L'Assemblée Générale est informée de l'intention du Conseil d'Administration de convoquer l'Assemblée Générale au moins 15 jours ouvrables à l'avance. Cette notification fera mention de l'endroit, date et heure de la séance ainsi que de l'ordre du jour provisoire comme rédigé par le Conseil d'Administration. Elle invite les membres effectifs, adhérents ordinaires et

protecteurs à faire part des points d'agenda qu'ils veulent ajouter à l'ordre du jour et fixe les délais pour ce faire. Le cas échéant elle invite les membres protecteurs à faire part de leurs candidats pour les postes vacants et fixe les délais pour ce faire.

L'Assemblée Générale est convoquée par le Conseil d'Administration au moins huit jours avant l'assemblée. La convocation fera mention de l'endroit, date et heure de la séance ainsi que de l'ordre du jour définitif, elle fera mention de toute information nécessaire pour assister efficacement à l'assemblée générale.

Toute proposition signée par un vingtième des membres effectifs soumise dans les délais prévus dans la notification, doit être portée à l'ordre du jour.

Het samenroepen van de Algemene Vergadering gebeurt in twee fasen, te weten de kennisgeving en de convocatie.

De Algemene Vergadering wordt minstens 15 werkdagen op voorhand in kennis gesteld van de intentie van de Raad van Bestuur om de Algemene Vergadering bijeen te roepen. Deze kennisgeving vermeldt minimaal de plaats dag en uur van de vergadering evenals de voorlopige dagorde zoals opgesteld door de Raad van Bestuur. Ze roept de effectieve, gewone toegenoten en beschermende leden op kennis te geven van de agendapunten die ze aan de dagorde willen toevoegen en legt de termijn vast waarbinnen dit moet gebeuren. Indien van toepassing zal ze de beschermende leden oproepen kennis te geven van hun kandidaten voor de openstaande betrekkingen en legt de termijn vast waarbinnen dit moet gebeuren.

De Algemene Vergadering wordt tenminste acht werkdagen vóór de vergadering bijeengeroepen door de Raad van Bestuur. De convocatie vermeldt de plaats, dag en uur van de vergadering evenals de definitieve dagorde. Alle nodige informatie om de algemene vergadering op een efficiënte manier te kunnen bijwonen zal worden bijgevoegd. Elk voorstel ondertekend door één twintigste van de effectieve leden dat ingediend is binnen de termijnen vermeld in de kennisgeving dient op de dagorde geplaatst te worden.

#### **Section 4 : Décisions**

#### **Afdeling 4: Beslissingen**

##### **Art. 17 –**

1. Chaque membre effectif dispose d'autant de voix qu'il lui a été délivré de licences par le membre protecteur auquel il est affilié, à la date du 31 décembre de l'exercice social écoulé qui précède immédiatement l'assemblée générale.
2. Un membre effectif peut se faire représenter par le délégué d'un autre membre effectif qui ne peut être porteur de plus de 2 procurations. Un membre effectif peut aussi se faire représenter par le délégué du membre protecteur dont il est membre, à condition que ce délégué soit un administrateur du membre protecteur concerné. Ce délégué du membre protecteur peut être porteur d'un nombre illimité de procurations.
3. Un nouveau membre effectif, affilié à un membre protecteur après cette date, dispose de cinq voix pour l'assemblée générale qui suit son affiliation.
4. En aucun cas, un membre effectif ne peut participer au vote pour plus de 1/10<sup>e</sup> du nombre total des voix enregistrées au 31 décembre de l'année précédente.

1. Elk effectief lid beschikt over evenveel stemmen als het aantal vergunningen dat hem is toegekend door het beschermend lid waartoe hij behoort, op datum van 31 december van het maatschappelijk jaar onmiddellijk voorafgaand aan de algemene vergadering.
2. Een effectief lid kan zich laten vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een ander effectief lid, die niet méér dan 2 volmachten mag hebben. Een effectief lid kan zich ook laten vertegenwoordigen door de afgevaardigde van het beschermend lid waartoe hij behoort, op voorwaarde dat deze afgevaardigde een bestuurder is van het betreffende beschermend lid. Deze afgevaardigde van het beschermend lid mag een onbeperkt aantal volmachten hebben.
3. Een nieuw effectief lid, dat aansluit bij een beschermend lid na deze datum, beschikt over 5 stemmen voor de vergadering volgend op zijn aansluiting.

4. In geen geval kan een effectief lid beschikken over méér dan 1/10 van het totale aantal stemmen geregistreerd op 31 december van het voorafgaande jaar.

**Art. 18 –**

1. Sauf exception prévue par la loi et les présents statuts, l'Assemblée Générale est valablement constituée dès que la majorité des voix dont disposent les membres effectifs est présente ou représentée.
2. Les résolutions sont prises à la majorité simple des voix présentes ou représentées, sauf dans le cas où il en serait décidé autrement par la loi ou les présents statuts.
3. Un cinquième des voix présentes ou représentées peut demander le vote secret sur n'importe quel point figurant à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale.

1. Buiten uitzonderingen voorzien in de wet of de onderhavige statuten, is de Algemene Vergadering geldig samengesteld wanneer de meerderheid van de stemmen van de effectieve leden aanwezig of vertegenwoordigd is.
2. De besluiten worden genomen bij eenvoudige meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen, behalve waar er anders beslist wordt in de wet of de onderhavige statuten.
3. 1/5 van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen kan de geheime stemming vragen voor om het even welk punt van de dagorde van de Algemene Vergadering.

**Art. 19 –** L'Assemblée Générale ne peut valablement délibérer sur la dissolution de l'association, sur la modification des statuts que conformément aux articles 8 et 20 de la loi du 27 juin 1921 relative aux ASBL.

De Algemene Vergadering kan slechts rechtsgeldig beslissen over de ontbinding van de vereniging, de wijziging van de statuten conform aan de art. 8 en 20 van de wet op de vzw d.d. 27 juni 1921.

**Section 5 : Publicité**

**Afdeling 5: Openbaarheid**

**Art. 20 –** Les décisions de l'Assemblée Générale sont consignées dans un registre de procès-verbaux signés par le président du conseil d'administration et par un deuxième administrateur. Ce registre est conservé au siège administratif où tous les membres peuvent en prendre connaissance mais sans déplacement du registre.

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale est mis à la disposition des membres dans le mois qui suit la réunion. Les membres adhérents spéciaux peuvent les consulter via demande adressée au membre effectif auquel ils appartiennent.

De beslissingen van de Algemene Vergadering worden opgeslagen in een verslagenregister getekend door de voorzitter van de Raad van Bestuur en door een tweede bestuurder. Dit register wordt bewaard op de administratieve zetel waar allen er inzage kunnen van nemen zonder evenwel het te verplaatsen. Het verslag van de Algemene Vergadering wordt aan de leden ter beschikking gesteld binnen de maand na de vergadering. De bijzondere toegetreden leden kunnen deze consulteren via een aanvraag gericht aan het effectief lid waarbij ze zijn aangesloten.

**TITRE VI : ADMINISTRATION**  
**TITEL VI : BESTUUR**

**Section 1 : Composition du Conseil d'Administration**  
**Afdeling 1: Samenstelling van de Raad van Bestuur**

**Art. 21** – L'association est gérée par un Conseil d'Administration composé de 5 personnes, à savoir 2 représentants de chaque membre protecteur et d'un président.

De vereniging wordt geleid door een Raad van Bestuur samengesteld uit 5 personen te weten 2 vertegenwoordigers van elk beschermend lid en een voorzitter.

**Art. 22** –

1. Les membres du conseil d'administration sont élus, par l'Assemblée Générale, pour un mandat de 4 ans la première année de chaque olympiade.
  2. Le président est élu, à la majorité absolue des voix présentes ou représentées des membres effectifs.
  3. Les représentants de chaque membre protecteur sont élus à la majorité simple des voix présentes ou représentées des membres effectifs uniquement affiliés à ce membre protecteur.
- 
1. De leden van de Raad van Bestuur worden verkozen door de Algemene Vergadering voor een mandaat van 4 jaar het eerste jaar van elke olympiade.
  2. De voorzitter wordt verkozen bij absolute meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen van de effectieve leden.
  3. De vertegenwoordigers van elk beschermend lid worden verkozen bij gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen van de effectieve leden aangesloten bij dit beschermend lid.

**Section 2 : Candidatures**  
**Afdeling 2: Kandidaturen**

**Art. 23** –

1. Toute personne affiliée à un membre effectif de l'association, sauf les personnes qui sont membre du Conseil d'Administration d'un membre protecteur, peut poser sa candidature au poste de président du Conseil d'Administration.
  2. Il appartient aux instances des membres protecteurs de proposer leurs candidats aux postes d'administrateurs qui leur sont dévolus au sein du conseil d'administration de l'association.
- 
1. Eenieder aangesloten bij een effectief lid van de vereniging, behalve de personen die lid zijn van de Raad van Bestuur van een beschermend lid, kan zijn kandidatuur stellen als voorzitter van de Raad van Bestuur.
  2. Het is aan de beschermende leden om hun kandidaten voor te stellen voor de plaatsen die hun zijn toegewezen in de schoot van de Raad van Bestuur van de vereniging.

**Art. 24** – En cas de vacance d'un poste d'administrateur au cours d'un mandat, le membre protecteur que cet administrateur représente veillera à son remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale. L'Assemblée Générale nommera un nouvel administrateur conformément aux dispositions ci-avant, afin de terminer le mandat concerné.

In geval een plaats van bestuurder vacant wordt tijdens zijn mandaat, zal het beschermend lid, dat deze bestuurder vertegenwoordigde, een vervanger aanduiden tot de volgende algemene vergadering. De Algemene Vergadering zal een nieuwe bestuurder aanduiden conform de regels hiervoor om het betreffende mandaat te beëindigen.

**Section 3 : Compétences et fonctionnement**  
**Afdeling 3: Bevoegdheden en werking**



**Art. 25** – Le conseil d’administration a les pouvoirs les plus étendus pour l’administration et la gestion de l’association. L’association est légalement représentée vis à vis des tiers par les signatures combinées de deux administrateurs.

De Raad van Bestuur beschikt over de meest uitgebreide macht voor de bewindvoering en het bestuur van de vereniging. De vereniging wordt rechtsgeldig vertegenwoordigd tegenover derden door de samengevoegde handtekeningen van twee bestuurders.

Le Conseil d’Administration veillera à implémenter les principes de bonne gouvernance dans la gestion de la fédération.

De Raad van Bestuur zal er over waken in het beheer van de federatie, de principes van “Goed Bestuur” te implementeren.

**Art. 26** –

1. Le conseil se réunit sur convocation du président et ne peut statuer que si au moins la moitié des membres des deux membres protecteurs sont présents.
2. Le conseil d’administration désigne en son sein lors de sa première réunion un secrétaire et un trésorier chacun affilié à un membre effectif d’un membre protecteur différent.
3. Chaque administrateur dispose d’une voix SAUF le président qui ne dispose que d’une voix consultative.
4. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas d’égalité, le Conseil d’Administration dispose d’un délai de 45 jours pour prendre une décision, en cas de non-accord, la décision est soumise au vote de l’Assemblée Générale. Les décisions sont consignées sous forme de procès-verbaux signés par le président et un deuxième administrateur et inscrites dans un registre spécial. Les procès-verbaux seront communiqués aux membres protecteurs après approbation.

1. De Raad van Bestuur komt bijeen op vraag van de voorzitter, en kan slechts beslissingen nemen indien minstens de helft van de vertegenwoordigers van de beide beschermende leden aanwezig is.
2. De Raad van Bestuur duidt bij zijn eerste vergadering een secretaris en een penningmeester aan, elk aangesloten bij een effectief lid van een verschillend beschermend lid.
3. Elk lid beschikt over één stem, BEHALVE de voorzitter, die slechts over een raadgevende stem beschikt.
4. De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid. Bij gelijkheid van stemmen beschikt de Raad van Bestuur over een termijn van 45 dagen om een beslissing te nemen. Bij ontstentenis van een beslissing, wordt de beslissing onderworpen aan een stemming binnen de Algemene Vergadering. De beslissingen worden bewaard onder verslagvorm, ondertekend door de voorzitter en een tweede bestuurder en in een speciaal register ingeschreven. De verslagen worden aan de beschermende leden, na goedkeuring meegedeeld.

#### **Section 4 : Comités et commissions fédéraux**

##### **Afdeling 4: Federale comités en commissies**

**Art. 27** – Le conseil d’administration peut déléguer la gestion de toute matière spécifique à des comités ou des commissions dont il détermine la composition, les compétences et le mode de fonctionnement.

Un de ces comités sera le Comité Sportif Fédéral.

De Raad van Bestuur kan elke specifieke materie delegeren naar comités of commissies waarvan hij de bevoegdheden, de samenstelling en de manier van werken bepaalt.

Eén van deze comités zal het Federaal Sport Comité zijn.

**Art. 28** – Supprimé.  
Geschrapd.

**TITRE VII : DISPOSITIONS DIVERSES**  
**TITEL VII : DIVERSE MAATREGELEN**

**Art. 29** – L'exercice social de l'association s'étend du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.

Het maatschappelijk jaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

**Art. 30** – Les comptes de l'exercice écoulé et le budget de l'exercice suivant seront annuellement soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Ils sont tenus et, le cas échéant, publiés conformément à l'article 17 de la loi.

De rekeningen van het afgelopen jaar en de budgettaire voorzieningen voor het volgende jaar zullen jaarlijks ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Algemene Vergadering. Ze worden bewaard en eventueel gepubliceerd conform art. 17 van de wet.

**Art. 31** – Supprimé.  
Geschrapd.

**Art. 32** – Supprimé.  
Geschrapd.

**Art. 33** – En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désignera un liquidateur par membre protecteur. Le patrimoine, sur lequel les membres effectifs et adhérents n'auront aucun droit, sera attribué paritairement aux membres protecteurs.

In geval van ontbinding zal de Algemene Vergadering per beschermend lid een vereffenaar aanduiden. Het patrimonium, waarop de effectieve en de toetredende leden geen recht hebben, zal paritair aan de beschermende leden toegewezen worden.

**Art. 34** – Tout ce qui n'est pas explicitement prévu aux présents statuts est réglé par la loi du 27 juin 1921 régissant les ASBL.

Al wat niet expliciet voorzien is in deze statuten, wordt geregeld in de wet van 27 juni 1921 over de vzw's.

**TITRE VIII : DISPOSITIONS TRANSITOIRES**  
**TITEL VIII : OVERGANGSMAATREGELEN**

**Art. 35** – Les modifications apportées aux statuts entrent en vigueur à la date de leur approbation par l'Assemblée Générale.

De wijzigingen aangebracht aan de statuten worden van kracht op datum van hun goedkeuring door de Algemene Vergadering.

**Art. 36** – Les présents statuts remplacent les statuts publiés précédemment, toutes les modifications ou amendements à ceux-ci, ainsi que la convention du 19 mai 1992 signée entre l'association et les membres protecteurs.

De onderhavige statuten vervangen de vorig gepubliceerde, de wijzigingen of amendementen eraan, evenals de conventie van 19 mei 1992 getekend door de vereniging en de beschermende leden.